

## REGOLAMENT (UE) Nru 251/2014 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Frar 2014

dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar u l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att legiżlattiv intbagħat lill-Parlament nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 <sup>(3)</sup> u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 122/94 <sup>(4)</sup> kellhom suċċess fir-regolazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid ("prodotti tal-inbid aromatizzati"). Madankollu, fid-dawl tal-innovazzjoni teknoloġika, l-iżviluppi tas-suq u l-aspettattivi li dejjem jevolvu tal-konsumaturi, huwa neċessarju li jiġu aġġornati r-regoli applikabbli għad-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, it-tikkettar u l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici ta' ċerti prodotti tal-inbid aromatizzati, filwaqt li jiġu kkunsidrati metodi ta' produzzjoni tradizzjonali.
- (2) Bħala konsegwenza tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Lisbona, hemm bżonn ta' aktar emendi sabiex jiġu allinjati s-setgħat konferiti lill-Kummissjoni skont ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 mal-Artikoli 290 u 291 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

<sup>(1)</sup> ĠU C 43, 15.2.2012, p. 67.

<sup>(2)</sup> Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Jannar 2014 (għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Frar 2014.

<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 li jstabilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid (ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 122/94 tal-25 ta' Jannar 1994 li jipprovdi ċerti regoli ddetaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u preżentazzjoni ta' nbejjed aromatizzati, xorb bil-bażi ta' nbid aromatizzati, u cocktails prodotti minn inbid aromatizzati (ĠU L 21, 26.1.1994, p. 7).

Minhabba l-ambitu ta' dawk l-emendi, huwa xieraq li r-Regolament (KEE) Nru 1601/91 jiġi revokat u li dan jiġi mibdul b'dan ir-Regolament. Ir-Regolament (KE) Nru 122/94 introduċi regoli dwar l-ghoti ta' toghma u ż-żieda tal-alkohol applikabbli għal ċerti prodotti tal-inbid aromatizzati, u sabiex tiġi żgurata ċ-ċarezza, dawk ir-regoli għandhom ikunu inkorporati f'dan ir-Regolament.

- (3) Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup> japplika għall-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' prodotti tal-inbid aromatizzati, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament.

- (4) Il-prodotti tal-inbid aromatizzati huma importanti għall-konsumaturi, il-produtturi u s-settur agrikolu fl-Unjoni. Il-miżuri applikabbli għall-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom jikkontribwixxu għall-ilhuq ta' livell oghla ta' protezzjoni tal-konsumatur, il-prevenzjoni ta' prattiki qarrieqa u l-ilhuq ta' trasparenza tas-suq u kompetizzjoni ġusta. Permezz ta' dan, il-miżuri għandhom jissalvagwardaw ir-reputazzjoni li l-prodotti tal-inbid aromatizzati tal-Unjoni kisbu fis-suq intern u fuq is-suq dinji billi tibqa' tingħata kunsiderazzjoni għall-prattiki tradizzjonali użati fil-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati kif ukoll zieda fid-domanda għall-protezzjoni u l-informazzjoni għall-konsumatur. L-innovazzjoni teknoloġika għandha tingħata kunsiderazzjoni wkoll fir-rigward tal-prodotti li għalihom tali innovazzjoni sservi biex ittejjeb il-kwalità, mingħajr ma taffettwa l-karattru tradizzjonali tal-prodotti tal-inbid aromatizzati konċernati.

- (5) Il-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati tikkostitwixxi żbokk kbir għas-settur agrikolu tal-Unjoni, li għandu jiġi enfasizzat mill-qafas regolatorju.

- (6) Fl-interess tal-konsumaturi, dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti tal-inbid aromatizzati kollha mqiegħda fis-suq fl-Unjoni, irrispettivament minn jekk jiġix prodott fl-Istati Membri jew f'pajjiżi terzi. Sabiex tinzamm u titjieb ir-reputazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati tal-Unjoni fuq is-suq dinji, ir-regoli stipulati f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għal prodotti tal-inbid aromatizzati prodotti fl-Unjoni għall-esportazzjoni.

<sup>(5)</sup> Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).

- (7) Sabiex jiġu żgurati ċ-ċarezza u t-trasparenza fil-liġi tal-Unjoni li tirregola l-prodotti tal-inbid aromatizzati, huwa neċessarju li jiġu definiti b'mod ċar il-prodotti koperti minn dik il-liġi, il-kriterji għall-produzzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u b'mod partikolari, id-denominazzjoni tal-bejgħ. Għandhom jiġu stipulati wkoll regoli speċifiċi dwar l-indikazzjoni volontarja tal-orijini li jissupplimentaw dawk stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011. Permezz tal-istabbiliment ta' regoli bħal dawn, l-istadji kollha fil-katina tal-produzzjoni huma regolati u l-konsumaturi huma protetti u informati sew.
- (8) Id-definizzjonijiet tal-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom ikompli jirrispettaw il-prattiki tal-kwalità tradizzjonali iżda għandhom ikunu aġġornati u mtejba fid-dawl tal-iżviluppi teknoloġiċi.
- (9) Il-prodotti tal-inbid aromatizzati għandhom ikunu prodotti skont ċerti regoli u restrizzjonijiet, li jiggarrantixxu li l-aspettattivi tal-konsumatur fir-rigward tal-kwalità u l-metodi ta' produzzjoni jintlahqu. Sabiex jintlahqu l-istandards internazzjonali f'dan il-qasam, il-metodi ta' produzzjoni għandhom jiġu stabbiliti u l-Kummissjoni għandha bhala regola ġenerali tqis l-istandards rakkomandati u ppubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (OIV).
- (10) Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup> għandhom japplikaw għall-prodotti tal-inbid aromatizzati.
- (11) Barra minn hekk, l-etanol użat għall-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati għandu jkun esklussivament ta' orijini agrikola, sabiex jiġu sodisfatti l-aspettattivi tal-konsumaturi u jkun hemm konformità mal-prattiki ta' kwalità tradizzjonali. Dan jiżgura wkoll żbokk għall-prodotti agrikoli bażiċi.
- (12) Minhabba l-importanza u l-komplessità tas-settur tal-prodotti tal-inbid aromatizzati, huwa xieraq li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi dwar id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati li jissupplimentaw id-dispożizzjonijiet dwar it-tikkettar stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011. Dawk ir-regoli speċifiċi għandhom
- jipprevjenu l-użu hażin tad-denominazzjonijiet tal-bejgħ tal-prodotti tal-inbid aromatizzati fil-każ ta' prodotti li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (13) Biex ikun iffacilitat il-fehim tal-konsumaturi, għandu jkun possibbli li d-denominazzjonijiet tal-bejgħ stabbiliti f'dan ir-Regolament jiġu ssupplimentati bl-isem tradizzjonali tal-prodott fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.
- (14) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007<sup>(3)</sup> japplika inter alia għal prodotti agrikoli pproċessati maħsuba biex jintużaw għall-ikel, u dan jinkludi prodotti tal-inbid aromatizzati. Għaldaqstant, il-prodotti tal-inbid aromatizzati li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'dak ir-Regolament u l-atti adottati skontu, jistgħu jitqiegħdu fis-suq bhala prodotti tal-inbid aromatizzati organici.
- (15) Fl-applikazzjoni tal-politika dwar il-kwalità u sabiex jiġi permess livell għoli ta' kwalità tal-prodotti tal-inbid aromatizzati b'indikazzjoni ġeografika, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw regoli aktar stretti minn dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament dwar il-produzzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati b'indikazzjoni ġeografika li huma prodotti fit-territorju tagħhom stess, safejn dawn ir-regoli jkunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni.
- (16) Ladarba r-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(4)</sup>, ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(5)</sup>, u d-dispożizzjonijiet dwar l-indikazzjonijiet ġeografici stipulati fir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(6)</sup> ma japplikawx għal prodotti tal-inbid aromatizzati, għandhom jiġu stabbiliti regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti tal-inbid aromatizzati. L-indikazzjonijiet ġeografici għandhom jintużaw biex il-prodotti tal-inbid aromatizzati jiġu identifikati bhala li jorijinaw fit-territorju ta' pajjiż, jew reġjun jew lokalità f'dak it-territorju, fejn ċerta kwalità, reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-prodott tal-inbid aromatizzati hija essenzjalment attribwibbli għall-orijini ġeografika tiegħu u dawn l-indikazzjonijiet ġeografici għandhom jiġu rreġistrati mill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34).

<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organici u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 (ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituw u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (GU L 39, 13.2.2008, p. 16).

<sup>(5)</sup> Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (GU L 343, 14.12.2012, p. 1).

<sup>(6)</sup> Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 (GU L 347, 20.12.2013, p. 671).

- (17) Għandha tiġi stabbilita f'dan ir-Regolament proċedura għar-reġistrazzjoni, il-konformità, it-tibdil u t-thassir possibbli ta' indikazzjonijiet ġeografici ta' pajjiż terz u tal-Unjoni.
- (18) L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament, u għandhom isiru arrangamenti għall-Kummissjoni biex tkun tista' tissorvelja u tivverifika tali konformità.
- (19) Sabiex jiġu supplimentati jew emendati ċerti elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, is-setgħa tal-adozzjoni tal-atti taht l-Artikolu 290 tat-TFUE għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-istabbiliment ta' proċessi ta' produzzjoni sabiex jinkisbu prodotti tal-inbid aromatizzati; il-kriterji għad-demarkazzjoni taż-żoni ġeografici u regoli, restrizzjonijiet u derogi relatati mal-produzzjoni f'dawn iż-żoni; il-kondizzjonijiet li tahtom speċifikazzjoni ta' prodott tista' tinkludi rekwiżiti addizzjonali; id-determinazzjoni tal-każijiet fejn produttur uniku jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika u r-restrizzjonijiet li jirregolaw it-tip tal-applikant li jista' japplika għal tali protezzjoni; il-kondizzjonijiet li magħhom tinhtieg konformità fir-rigward ta' applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, l-iskrutinju mill-Kummissjoni, il-proċedura ta' oġġezzjoni u l-proċeduri għall-emendament u l-kancellazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici; l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet applikabbli għall-applikazzjonijiet transkonfinali; l-istabbiliment tad-data għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni jew talba, id-data li minnha tibda applika l-protezzjoni u d-data li minnha tibda applika emenda ta' protezzjoni; l-istabbiliment tal-kondizzjonijiet relatati ma' emendi ta' speċifikazzjoni tal-prodott, inklużi l-kondizzjonijiet fejn emenda titqies minuri u l-kondizzjonijiet relatati mal-applikazzjonijiet għal, u l-approvazzjoni ta', emendi li ma jinvolvu ebda bidla lid-dokument uniku; ir-restrizzjonijiet rigward l-isem protett; in-natura u t-tip ta' informazzjoni li għandha tiġi notifikata fl-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, il-metodi ta' notifika, ir-regoli relatati mad-drittijiet ta' aċċess għal informazzjoni jew għal sistemi ta' informazzjoni li jsiru disponibbli u l-modalitajiet tal-pubblikazzjoni tal-informazzjoni. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni jkollha konsultazzjonijiet adegwati matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inklużi dawk fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, fil-preparazzjoni u t-tfassil ta' atti delegati, għandha tiżgura trasmissjoni simultanja, f'waqtha u adegwata tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (20) Sabiex jiġu zgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-metodi tal-analiżi għad-determinazzjoni tal-kompożizzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati; deċizzjonijiet dwar l-ghoti ta' protezzjoni fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografici u dwar iċ-ċahda ta' applikazzjonijiet għal tali protezzjoni; deċizzjonijiet dwar il-kancellazzjoni tal-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u ta' denominazzjonijiet ġeografici eżistenti; deċizzjonijiet dwar l-approvazzjoni ta' applikazzjonijiet għal emendi fil-każ ta' emendi minuri għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott; l-informazzjoni li għandha tinghata fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott fir-rigward tad-definizzjoni tal-indikazzjoni ġeografika; il-mezzi sabiex id-deċizzjonijiet dwar il-protezzjoni jew iċ-ċahda ta' indikazzjonijiet ġeografici jsiru disponibbli għall-pubbliku; regoli marbuta mas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet transkonfinali; kontrolli u verifiki li għandhom isiru mill-Istati Membri; il-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà, għall-eżami ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni jew għall-approvazzjoni ta' emenda ta' indikazzjoni ġeografika, u l-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà, għal talbiet għal oġġezzjoni, kancellazzjoni jew konverżjoni u s-sottomissjoni ta' informazzjoni relatata ma' denominazzjonijiet ġeografici eżistenti; kontrolli amministrattivi u fiżiċi li għandhom isiru mill-Istati Membri; u regoli dwar l-ghoti ta' informazzjoni mehtieġa għall-applikazzjoni tad-dispożizzjoni dwar l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni, l-arrangamenti għall-ġestjoni tal-informazzjoni li għandha tiġi nnotifikata, il-kontenut, il-forma, il-hin, il-frekwenza u l-iskadenzi tan-notifiki u arrangamenti għat-trasmissjoni jew għad-disponibbiltà tal-informazzjoni u d-dokumenti lill-Istati Membri, lill-awtoritajiet kompetenti f'pajjiżi terzi, jew lill-pubbliku, għandha tinghata setgħa ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu eżerċitati konformement mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.
- (21) Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni u, minhabba n-natura speċjali tagħhom, filwaqt li tagixxi minghajr ma applika r-Regolament (UE) Nru 182/2011, tippubblika d-dokument waħdieni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandha tiddeċiedi jekk tiċhadx applikazzjoni għall-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika għal raġunijiet ta' inammissibbiltà u għandha tistabbilixxi u żżomm reġistru ta' indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament, inkluż l-elekar tad-denominazzjonijiet ġeografika eżistenti f'dak ir-reġistru jew it-tnehhija tagħhom mir-reġistru.
- (22) It-tranzizzjoni mir-regoli stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għal dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament tista' tohloq diffikultajiet li mhumiex ittrattati f'dan ir-Regolament. Għal dik il-fini, lill-Kummissjoni għandha tiġi delegata s-setgħa li tadotta l-miżuri tranżizzjonali necessarji.
- (23) Għandhom jithallew kemm żmien biżżejjed kif ukoll arrangamenti adegwati sabiex tiġi ffacilitata tranżizzjoni bla xkiel mir-regoli stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament. Fi kwalunkwe każ, il-kummerċjalizzazzjoni tal-ħażniet eżistenti għandha tkun permessa wara l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament sa meta jiġu eżawriti dawk il-ħażniet.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

(24) Minhabba li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-istabbiliment tar-regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati u tar-regoli dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici tal-prodotti tal-inbid aromatizzati, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, iżda jstgħu, minhabba l-iskala jew l-effetti tiegħu, jinkisbu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa necessarju sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

#### Artikolu 1

##### Suġġett u ambitu

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' prodotti tal-inbid aromatizzati kif ukoll dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici ta' prodotti tal-inbid aromatizzati.

2. Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 għandu japplika għall-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' prodotti tal-inbid aromatizzati, sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor f'dan ir-Regolament.

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti kollha tal-inbid aromatizzati fuq is-suq fl-Unjoni irrispettivament minn jekk ikunux prodotti fl-Istati Membri jew f'pajjiżi terzi, kif ukoll għal dawk prodotti fl-Unjoni għall-esportazzjoni.

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "denominazzjoni tal-bejgħ" tfisser l-isem ta' kwalunkwe prodott tal-inbid aromatizzati stabbilit f'dan ir-Regolament;
- (2) "deskrizzjoni" tfisser il-lista tal-karatteristiċi speċifiċi ta' prodott tal-inbid aromatizzati;
- (3) "indikazzjoni ġeografika" tfisser indikazzjoni li tiddefinixxi prodott tal-inbid aromatizzati bħala li joriġina f'reġjun, post speċifiku, jew pajjiż fejn xi kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew xi karatteristiċi oħrajn ta' dak il-prodott ikunu essenzjalment attribwibbli għall-orijini ġeografika tiegħu.

## KAPITOLU II

### DEFINIZZJONI, DESKRIZZJONI, PREŻENTAZZJONI U TIKKETTAR TA' PRODOTTI TAL-INBID AROMATIZZAT

#### Artikolu 3

##### Definizzjoni u klassifikazzjoni ta' prodotti tal-inbid aromatizzati

1. Prodotti tal-inbid aromatizzati huma prodotti miksubin minn prodotti tas-settur tal-inbid kif imsemmi fir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 li ngħataw toghma. Dawn huma klassifikati fil-kategoriji li ġejjin:

- (a) inbejjed aromatizzati,
  - (b) xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati,
  - (c) cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid.
2. Inbid aromatizzati huwa xarba:
- (a) miksuba minn prodott tad-dielja wiehed jew aktar definit/i fil-punt 5 tal-Parti IV tal-Anness II u fil-punti 1 u 3 sa 9 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, bl-eċċezzjoni tal-inbid 'Retsina';
  - (b) li fiha l-prodotti tad-dielja msemmin fil-punt (a) jirrappreżentaw mill-inqas 75 % tal-volum totali;
  - (c) li magħha seta' ġie miżjud l-alkoħol;
  - (d) li magħha setgħu ġew miżjuda l-kuluri;
  - (e) li magħha seta' ġie miżjud il-most tal-gheneb, il-most tal-gheneb parzjalment iffermentat jew it-tnejn li huma;
  - (f) li jista' jkun ingħatat il-hlewwa;
  - (g) li għandha qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 14,5 % vol. u inqas minn 22 % vol. u qawwa alkoħolika totali skont il-volum ta' mhux inqas minn 17,5 % vol.

3. Xorb b'bażi ta' nbid aromatizzati huwa xarba:

- (a) miksuba minn prodott tad-dielja wiehed jew iżjed definit fil-punti 1, 2 u 4 sa 9 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, bl-eċċezzjoni ta' nbejjed prodotti biż-żieda tal-alkoħol u l-inbid 'Retsina';
- (b) li fiha l-prodotti tad-dielja msemmin fil-punt (a) jirrappreżentaw mill-inqas 50 % tal-volum totali;
- (c) li magħha ma ġiex miżjud l-alkoħol, hlief fil-każijiet fejn l-Anness II jipprevedi mod ieħor;
- (d) li magħha setgħu ġew miżjuda l-kuluri;

- (e) li magħha seta' gie miżjud il-most tal-gheneb, il-most tal-gheneb parzjalment iffermentat jew it-tnejn li huma;
- (f) li jista' jkun inghatat il-hlewwa;
- (g) li għandha qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 4,5 % vol. u inqas minn 14,5 % vol.

4. Cocktail aromatizzat magħmul minn prodotti tal-inbid huwa xarba:

- (a) miksuba minn prodott tad-dielja wiehed jew aktar kif definit fil-punti 1, 2 u 4 sa 11 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, bl-eċċezzjoni ta' nbejjed prodotti biż-żieda tal-alkohol u l-inbid 'Retsina';
- (b) li fiha l-prodotti tad-dielja msemija fil-punt (a) jirrappreżentaw mill-inqas 50 % tal-volum totali;
- (c) li magħha ma giex miżjud l-alkohol;
- (d) li magħha setghu ġew miżjuda l-kuluri;
- (e) li jista' jkun inghatat il-hlewwa;
- (f) li għandha qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' aktar minn 1,2 % vol. u inqas minn 10 % vol.

#### Artikolu 4

##### Proċessi tal-produzzjoni u metodi tal-analiżi għal prodotti tal-inbid aromatizzat

1. Il-prodotti tal-inbid aromatizzat għandhom ikunu prodotti skont ir-rekwiżiti, ir-restrizzjonijiet u d-deskrizzjonijiet stabbiliti fl-Annessi I u II.
2. Il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgha li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 33 dwar l-istabbiliment tal-proċessi ta' produzzjoni awtorizzati sabiex jinkisbu prodotti tal-inbid aromatizzat, filwaqt li jitqiesu l-aspettattivi tal-konsumaturi.

Meta tkun qed tistabilixxi l-proċessi ta' produzzjoni awtorizzati msemija fl-ewwel subparagrafu, il-Kummissjoni għandha tqis il-proċessi ta' produzzjoni rakkomandati u ppubblikati mill-OIV.

3. Il-Kummissjoni għandha, fejn ikun neċessarju, tadotta, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-metodi tal-analiżi għad-determinazzjoni tal-kompożizzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzat. Dawn il-metodi għandhom ikunu bbażati fuq kwalunkwe metodu rilevanti rakkomandat u ppubblikat mill-OIV, sakemm ma jkunux ineffikaci jew mhux xierqa fid-dawl tal-oġettiv segwit. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemija fl-Artikolu 34(2).

Sa meta jiġu adottati tali metodi mill-Kummissjoni, il-metodi li għandhom jintużaw għandhom ikunu dawk permessi mill-Istat Membru konċernat.

4. Ir-restrizzjonijiet u l-prattiki enoloġiċi stabbiliti b'konformità mal-Artikoli 74, 75 u 80 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għandhom japplikaw għall-prodotti tad-dielja użati fil-produzzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzat.

#### Artikolu 5

##### Denominazzjonijiet tal-bejgħ

1. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ stabbiliti fl-Anness II għandhom jintużaw għal kwalunkwe prodott tal-inbid aromatizzat imqiegħed fis-suq fl-Unjoni, sakemm ikun konformi mar-rekwiżiti għad-denominazzjoni tal-bejgħ korrispondenti stabbiliti f'dak l-Anness. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati b'isem tradizzjonali kif definit fl-Artikolu 2(2)(o) tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011.

2. Fejn il-prodotti tal-inbid aromatizzat jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' iżjed minn denominazzjoni tal-bejgħ waħda, l-użu ta' waħda biss minn dawk id-denominazzjonijiet tal-bejgħ huwa awtorizzat, hlief fejn l-Anness II jipprevedi mod ieħor.

3. Xarba alkoholika li ma tissodisfax ir-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi deskritta, ipprezentata jew tikkettata bl-assocjazzjoni ta' kliem jew frażijiet bħal "bħal", "tat-tip", "stil", "magħmul", "bit-togħma" jew kwalunkwe terminu ieħor simili għal kwalunkwe mid-denominazzjonijiet tal-bejgħ.

4. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati jew sostitwiti b'indikazzjoni ġeografika protetta taht dan ir-Regolament.

5. Mingħajr hsara għall-Artikolu 26, id-denominazzjonijiet tal-bejgħ ma għandhomx ikunu supplimentati bid-denominazzjonijiet tal-origini jew bl-indikazzjonijiet ġeografici protetti permessi għall-prodotti tal-inbid.

#### Artikolu 6

##### Detalji addizzjonali għad-denominazzjonijiet tal-bejgħ

1. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ imsemija fl-Artikolu 5 jistgħu jiġu supplimentati wkoll bid-dettalji li ġejjin fir-rigward tal-kontenut ta' zokkor tal-prodott tal-inbid aromatizzat:

- (a) "xott hafna": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' inqas minn 30 gramma kull litru u, għall-kategorija tal-inbejjed aromatizzati u b'deroga mill-Artikolu 3(2)(g), qawwa alkoholika minima ta' 15 % vol.;
- (b) "xott": fil-każ ta' prodotti b'kontenut ta' zokkor ta' inqas minn 50 gramma kull litru u, għall-kategorija tal-inbejjed aromatizzati, u b'deroga mill-Artikolu 3(2)(g), qawwa alkoholika minima ta' 16 % vol.;

- (c) “xott mezzan”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ bejn 50 u inqas minn 90 gramma għal kull litru;
- (d) “helu mezzan”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ bejn 90 u inqas minn 130 gramma għal kull litru;
- (e) “helu”: fil-każ ta’ prodotti b’kontenut ta’ zokkor ta’ 130 gramma għal kull litru jew iktar.

Il-kontenut ta’ zokkor indikat fil-punti (a) sa (e) tal-ewwel subparagrafu huwa mfisser bhala zokkor maqlub.

Id-dettalji “helu mezzan” u “helu” jistgħu jiġu akkumpanjati b’indikazzjoni tal-kontenut ta’ zokkor, imfisser fi grammi ta’ zokkor maqlub għal kull litru.

2. Fejn id-denominazzjoni tal-bejgħ tkun supplimentata bid-dettall “spumanti” jew tkun tinkludi dan id-dettall, il-kwantità tal-inbid spumanti użata ma għandhiex tkun inqas minn 95 %.

3. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ jistgħu jiġu supplimentati wkoll b’referenza għat-togħma ewlenija użata.

#### Artikolu 7

### Indikazzjoni tal-provenjenza

Fejn il-provenjenza tal-prodotti tal-inbid aromatizzati tkun indikata, din għandha tikkorrispondi għall-post fejn jiġi prodott il-prodott tal-inbid aromatizzati. Il-provenjenza għandha tkun indikata bil-kliem ‘magħmul fi (...)’, jew imfissra f’termini ekwivalenti, u supplimentata bl-isem tal-Istat Membru jew pajjiż terz korrispondenti.

#### Artikolu 8

### Użu tal-lingwa fil-preżentazzjoni u fit-tikkettar tal-prodotti tal-inbid aromatizzati

1. Id-denominazzjonijiet tal-bejgħ stabbiliti b’tipa korsiva fl-Anness II la għandhom jiġu tradotti fuq it-tikketta u lanqas fil-preżentazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati.

Id-dettalji addizzjonali stipulati f’dan ir-Regolament għandhom, meta mfissra fi kliem, jidhru għallanqas f’wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni.

2. L-isem tal-indikazzjoni ġeografika protetta taht dan ir-Regolament għandu jidher fuq it-tikketta fil-lingwa jew lingwi li fihom huwa rreġistrat, anki fejn l-indikazzjoni ġeografika tissostitwixxi d-denominazzjoni tal-bejgħ skont l-Artikolu 5(4).

Fejn l-isem ta’ indikazzjoni ġeografika protetta taht dan ir-Regolament ikun miktub b’alfabett mhux Latin, dan jista’ jidher ukoll f’lingwa uffiċjali wahda jew iżjed tal-Unjoni.

#### Artikolu 9

### Regoli aktar stretti decizi mill-Istati Membri

Meta japplikaw politika dwar il-kwalità għall-prodotti tal-inbid aromatizzati b’indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan

ir-Regolament li huma prodotti fit-territorju tagħhom stess jew għall-istabbiliment ta’ indikazzjonijiet ġeografici ġodda, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu regoli dwar il-produzzjoni u d-deskrizzjoni u li huma aktar stretti minn daww imsemmija fl-Artikolu 4 u fl-Annessi I u II sakemm dawn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni.

#### KAPITOLU III

### INDIKAZZJONIJET ĠEOGRAFIĊI

#### Artikolu 10

### Kontenut tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni

1. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni tal-ismijiet bhala indikazzjonijiet ġeografici għandhom jinkludu fajl tekniku li jkun fih:

- (a) l-isem li għandu jiġi protett;
- (b) l-isem u l-indirizz tal-applikant;
- (c) speċifikazzjoni tal-prodott kif imsemmi fil-paragrafu 2; u
- (d) dokument uniku li jagħti fil-qosor l-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fil-paragrafu 2.

2. Sabiex ikun eliġibbli għal indikazzjoni ġeografika protetta taht dan ir-Regolament, prodott għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti li għandha tinkludi mill-inqas:

- (a) l-isem li għandu jiġi protett;
- (b) deskrizzjoni tal-prodott, b’mod partikolari l-karatteristiċi analitiċi prinċipali tiegħu kif ukoll indikazzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tiegħu;
- (c) fejn applikabbli, il-proċessi u l-ispeċifikazzjonijiet tal-produzzjoni partikolari kif ukoll ir-restrizzjonijiet rilevanti fuq il-fabrikazzjoni tal-prodott;
- (d) id-demarkazzjoni taż-żona ġeografika konċernata;
- (e) id-dettalji li fihom il-konnessjoni msemmija fil-punt (3) tal-Artikolu 2;
- (f) ir-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-liġi tal-Unjoni jew fil-liġi nazzjonali jew, fejn ikun sar provvediment għal dan mill-Istati Membri, minn organizzazzjoni li tiġġestixxi l-indikazzjoni ġeografika protetta, b’kunsiderazzjoni tal-fatt li tali rekwiżiti għandhom ikunu oġġettivi, u nondiskriminatorji u kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni;
- (g) indikazzjoni tal-materja prima ewlenija li minnha jinkiseb il-prodott tal-inbid aromatizzati;
- (h) l-isem u l-indirizz tal-awtoritajiet jew tal-korpi li jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott u l-kompiti speċifiċi tagħhom.

### Artikolu 11

#### Applikazzjoni għall-protezzjoni relatata ma' żona ġeografika f'pajjiż terz

1. Fejn l-applikazzjoni għall-protezzjoni tikkonċerna żona ġeografika f'pajjiż terz, din għandu jkun fiha, flimkien mal-elementi stipulati fl-Artikolu 10, evidenza li l-isem konċernat huwa protett fil-pajjiż tal-orijini tiegħu.
2. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni, direttament mill-applikant jew permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat.
3. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi sottomessa f'waha mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni jew għandha tkun akkumpanjata minn traduzzjoni ċertifikata f'waha minn dawk il-lingwi.

### Artikolu 12

#### Applikanti

1. Kwalunkwe grupp ta' produttori interessati, jew f'każijiet eċċezzjonali produttur uniku, jistgħu jipprezentaw applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika. Partijiet interessati oħrajn jistgħu jippartecipaw fl-applikazzjoni għall-protezzjoni.
2. Il-produttori jistgħu jipprezentaw applikazzjoni għall-protezzjoni biss ta' prodotti tal-inbid aromatizzati li jipproduċu huma stess.
3. Fil-każ ta' isem li jinnomina żona ġeografika transkonfinali, tista' tiġi pprezentata applikazzjoni għall-protezzjoni kongunta.

### Artikolu 13

#### Proċedura nazzjonali preliminari

1. L-applikazzjonijiet għal protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika ta' prodotti tal-inbid aromatizzati, li joriġinaw fl-Unjoni għandhom ikunu suġġetti għal proċedura nazzjonali preliminari skont il-paragrafi 2 sa 7 ta' dan l-Artikolu.
2. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi sottomessa mal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu toriġina l-indikazzjoni ġeografika.
3. L-Istat Membru għandu jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni sabiex jivverifika jekk din tissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

L-Istat Membru għandu, permezz ta' proċedura nazzjonali, jiżgura l-pubblikazzjoni adegwata tal-applikazzjoni għall-protezzjoni u għandu jipprovdi għal perjodu ta' mill-inqas xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni li matulhom kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika b'interess legittimu u hija residenti jew stabbilita fit-territorju tiegħu tista' togġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tippreżenta dikjarazzjoni debitament sostanzjata mal-Istat Membru.

4. Jekk Stat Membru jqis li l-indikazzjoni ġeografika ma tissodisfax ir-rekwiżiti rilevanti jew li hija inkompatibbli

mal-liġi tal-Unjoni b'mod ġenerali, dan għandu jichad l-applikazzjoni.

5. Jekk l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti rilevanti huma sodisfatti, dan għandu:
  - (a) jippubblika d-dokument uniku u l-ispeċifikazzjoni tal-prodott mill-inqas fuq l-Internet; u
  - (b) jibgħat lill-Kummissjoni applikazzjoni għall-protezzjoni li jkun fiha l-informazzjoni li ġeja:
    - (i) l-isem u l-indirizz tal-applikant;
    - (ii) l-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 10(2);
    - (iii) id-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 10(1)(d);
    - (iv) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li jqis li l-applikazzjoni pprezentata mill-applikant tissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa; u
    - (v) ir-referenza għall-pubblikazzjoni, kif imsemmi fil-punt (a).

L-informazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandha tintbagħat f'waha mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni jew għandha tkun akkumpanjata minn traduzzjoni ċertifikata f'waha minn dawk il-lingwi.

6. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' dan l-Artikolu sat-28 ta' Marzu 2015.

7. Fejn Stat Membru ma għandux leġiżlazzjoni nazzjonali li tikkonċerna l-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi, dan jista', fuq bażi tranżizzjonali biss, jagħti protezzjoni lill-isem skont it-termini ta' dan il-Kapitolu fil-livell nazzjonali. Tali protezzjoni għandha ssir effettiva mid-data li fiha tiġi pprezentata l-applikazzjoni lill-Kummissjoni u għandha tieqaf fid-data li fiha tittiehed deċiżjoni dwar ir-registrazzjoni jew iċ-ċahda taht dan il-Kapitolu.

### Artikolu 14

#### Skrutinju mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data ta' sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni pubblika.
2. Il-Kummissjoni għandha teżamina jekk l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni msemmija fl-Artikolu 13(5) jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.
3. Fejn il-Kummissjoni tqis li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu huma sodisfatti, din għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), tippubblika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* d-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 10(1)(d) u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 13(5)(a).

4. Fejn il-Kummissjoni tqis li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu mhumiex issodisfatti, din ghandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tiddeciedi li tichad l-applikazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

#### Artikolu 15

##### Proċedura ta' oġġezzjoni

Fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni stipulata fl-Artikolu 14(3), kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz, jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika b'interess legittimu, li hija residenti jew stabbilita fi Stat Membru minbarra dak li jkun applika għall-protezzjoni jew f'pajjiż terz, tista' toġġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tippreżenta lill-Kummissjoni dikjarazzjoni debitament sostanzjata relatata mal-kondizzjonijiet tal-eligibbiltà kif stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

Fil-każ ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi li huma residenti jew stabbiliti f'pajjiż terz, tali dikjarazzjoni ghandha tiġi ppreżentata, jew direttament jew permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat, fil-limitu ta' żmien ta' xahrejn imsemmi fl-ewwel paragrafu.

#### Artikolu 16

##### Deċiżjoni dwar il-protezzjoni

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni hekk kif titlesta l-proċedura ta' oġġezzjoni msemmija fl-Artikolu 15, il-Kummissjoni ghandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, jew tikkonferixxi protezzjoni fuq l-indikazzjoni ġeografika li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu u li hija kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni jew inkella tichad l-applikazzjoni fejn dawk il-kondizzjonijiet ma jiġux sodisfatti. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni ghandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

#### Artikolu 17

##### Omonimi

1. Ghandu jiġi rreġistrat isem, li ghalih tiġi ppreżentata applikazzjoni għal protezzjoni, u li huwa kompletament jew parzjalment omonimu ma' dak ta' isem li jkun diġà rreġistrat taht dan ir-Regolament, filwaqt li jitqies bil-mod dovut l-użu lokali u tradizzjonali u kwalunkwe riskju ta' konfużjoni.

2. Ma ghandux jiġi rreġistrat isem omonimu li jiżgwida lill-konsumatur biex jemmen li l-prodotti jiġu minn territorju ieħor anki jekk l-isem ikun preċiż safejn ikun ikkonċernat it-territorju, ir-reġjun jew il-post ta'oriġini attwali tal-prodotti kkonċernati.

3. L-użu ta' isem omonimu rreġistrat ghandu jkun suġġett għall-kondizzjoni ta' eżistenza ta' distinzjoni suffiċjenti fil-prattika bejn l-omonimu rreġistrat u l-isem diġà fuq ir-reġistru, b'kunsiderazzjoni tal-bżonn li l-produtturi kkonċernati jiġu trattati b'mod ekwu u li l-konsumatur ma jiġix żgwidat.

#### Artikolu 18

##### Raġunijiet għal każda tal-protezzjoni

1. L-ismijiet li saru ġeneriċi ma ghandhomx ikunu protetti bhala indikazzjoni ġeografika.

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, "isem li sar ġeneriku" tfisser l-isem ta' prodott ta' nbid aromatizzat li, għalkemm huwa relatat mal-post jew mar-reġjun fejn dan il-prodott ikun ġie prodott jew imqiegħed fis-suq oriġinarjament, ikun sar l-isem komuni ta' prodott tal-inbid aromatizzat fl-Unjoni.

Sabiex jiġi stabbilit jekk isem sarx ġeneriku jew le, ghandha tingħata kunsiderazzjoni għall-fatturi kollha rilevanti, b'mod partikolari:

(a) is-sitwazzjoni eżistenti fl-Unjoni, b'mod partikolari fl-oqsma tal-konsum;

(b) il-liġi rilevanti tal-Unjoni jew dik nazzjonali.

2. Issem ghandu jkun protett bhala indikazzjoni ġeografika fejn, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama tat-trademark, ikun probabbli li l-protezzjoni tkun sejra tiżgwida lill-konsumatur fir-rigward tal-identità vera tal-prodott tal-inbid aromatizzat.

#### Artikolu 19

##### Relazzjoni mat-trademarks

1. Fejn indikazzjoni ġeografika tkun protetta taht dan ir-Regolament, ir-reġistrazzjoni ta' trademark li l-użu tagħha jaqa' fl-ambitu tal-Artikolu 20(2) u relatata ma' prodott tal-inbid aromatizzat ghandha tiġi miċhuda jekk l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-trademark tkun sottomessa wara d-data ta' sottomissjoni tal-applikazzjoni tal-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika lill-Kummissjoni u l-indikazzjoni ġeografika tiġi sussegwentement protetta.

Trademarks irreġistrati bi ksur tal-ewwel subparagrafu ghandhom jiġu invalidati.

2. Mingħajr hsara għall-Artikolu 17(2), trademark li l-użu tagħha jaqa' fl-ambitu tal-Artikolu 20(2), li tkun saret applikazzjoni għaliha, li tkun irreġistrata jew stabbilita skont l-użu, tista' tkompli tintuża u tiġgedded minkeja l-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika, jekk dik il-possibbiltà hija stipulata mil-leġislazzjoni kkonċernata, fit-territorju tal-Unjoni qabel id-data li fiha tiġi sottomessal-applikazzjoni għall-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika lill-Kummissjoni, sakemm ma jkunux jeżistu raġunijiet għall-invalidità jew ir-revoka tat-trademark kif speċifikat bid-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> jew bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009 <sup>(2)</sup>.

F'każijiet bhal dawn l-użu tal-indikazzjoni ġeografika ghandu jkun permess flimkien mat-trademarks rilevanti.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks (ĠU L 299, 8.11.2008, p. 25).

<sup>(2)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 207/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar it-trade mark Komunitarja (ĠU L 78, 24.3.2009, p. 1).



*Artikolu 20***Protezzjoni**

1. L-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament jistghu jintużaw minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodott tal-inbid aromatizzat li jkun gie prodott f'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.

2. L-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament u l-prodotti tal-inbid aromatizzat li jużaw dawk l-ismijiet protetti b'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom ikunu protetti kontra:

(a) kwalunkwe użu kummerċjali dirett jew indirett ta' isem protett:

(i) minn prodotti paragonabbli li ma jikkonformawx mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-isem protett; jew

(ii) safejn tali użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;

(b) kwalunkwe użu hażin, imitazzjoni jew evokazzjoni, anki jekk l-orijini vera tal-prodott jew servizz hija indikata jew l-isem protett huwa tradott, traskritt jew translitterat jew akkumpanjat minn espressjoni bħal "stil", "tat-tip", "bil-metodu", "kif prodott fi", "imitazzjoni ta'", "bit-toghma", "bħal" jew simili;

(c) kwalunkwe indikazzjoni ohra falza jew li tiżgwida dwar il-provenjenza, l-orijini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fuq l-ippakkjar ta' ġewwa jew ta' barra, il-materjal tar-reklamar jew id-dokumenti relatati mal-prodott tal-inbid ikkonċernat, u l-ippakkjar tal-prodott f'kontenitur li jistghu jagħtu impressjoni falza dwar l-orijini tiegħu;

(d) kwalunkwe Prattika ohra li tista' tiżgwida lill-konsumatur dwar l-orijini vera tal-prodott.

3. L-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament ma għandhomx isiru ġenerici fl-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 18(1).

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri amministrattivi u ġudizzjarji meħtieġa sabiex jevitaw jew iwaqqfu l-użu illegali ta' indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament kif imsemmi fil-paragrafu 2.

*Artikolu 21***Registru**

Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), tistabilixxi u żżomm registru elettroniku tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament għall-prodotti tal-inbid aromatizzat li għandu jkun aċċessibbli għall-pubbliku.

L-indikazzjonijiet ġeografici ta' prodott ta' pajjiżi terzi li huma protetti fl-Unjoni skont fehim internazzjonali li l-Unjoni hija parti kontraenti minnu, jistghu jiddaħhlu fir-reġistru msemmi fl-ewwel paragrafu bħala indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament.

*Artikolu 22***Hatra tal-awtorità kompetenti**

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-kontrolli fir-rigward tal-obbligi stabbiliti f'dan il-Kapitolu skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull operatur li jikkonforma ma' dan il-Kapitolu ikun intitolat li jkun kopert minn sistema ta' kontrolli.

3. L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-ismijiet u l-indirizzi tagħhom pubblici u tagħgornahom perjodikament.

*Artikolu 23***Verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjonijiet**

1. Fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament relatati ma' zona ġeografika fi hdan l-Unjoni, il-verifika annwali tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul jew wara l-ikkondizzjonar tal-prodott tal-inbid aromatizzat, għandha tiġi żgurata permezz:

(a) tal-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 22; jew

(b) ta' korp ta' kontroll wiehed jew iżjed responsabbli għall-verifika fis-sens tal-punt 5 tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 li jopera bħala korp taċ-ċertifikazzjoni ta' prodott skont ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.

L-ispejjeż ta' verifika bħal din għandhom jithallsu mill-operaturi sugġetti għaliha.

2. Fir-rigward tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti taht dan ir-Regolament relatati ma' zona ġeografika f'pajjiżi terzi, għandha tiġi żgurata verifika annwali tal-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul jew wara l-ikkondizzjonar tal-prodott tal-inbid aromatizzat, permezz:

(a) ta' awtorità pubblika wahda jew iżjed mahturin mill-pajjiżi terzi; jew

(b) korp taċ-ċertifikazzjoni wiehed jew iżjed.

<sup>(1)</sup> Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-ligi tal-għalf u l-ikel, mas-sahha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (GU L 165, 30.4.2004, p. 1).

3. Il-korpi msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 u l-punt (b) tal-paragrafu 2 għandhom jikkonformaw ma', u jkunu akkreditati skont, l-Istandard EN ISO/IEC 17065:2012 (Valutazzjonijiet ta' konformità - Rekwiżiti għal korpi li jiċċertifikaw proċessi ta' prodotti u servizzi).

4. Fejn l-awtorità jew l-awtoritajiet imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 u l-punt (a) tal-paragrafu 2 jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, dawn għandhom joffru garanziji xierqa ta' oġġettività u imparzjalità, u għandu jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom persunal kwalifikat u riżorsi meħtieġa biex iwettqu l-kompiti tagħhom.

#### Artikolu 24

##### Emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

1. Applikant li jissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 12 jista' japplika għal approvazzjoni ta' emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament, b'mod partikolari sabiex tingħata kunsiderazzjoni għall-iżviluppi fl-għarfien xjentifiku u tekniku jew biex tiġi definita mill-ġdid iż-żona ġeografika msemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 10(2). L-applikazzjonijiet għandhom jiddeskrivu u jagħtu raġunijiet għall-emendi mitlubin.

2. Fejn l-emenda proposta tinvolvi bidla wahda jew iżjed tad-dokument uniku msemmi fil-punt (d) tal-Artikolu 10(1), l-Artikoli 13 sa 16 għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-applikazzjoni għal emenda. Madankollu, jekk l-emenda proposta hija biss wahda minuri, il-Kummissjoni għandha, permezz tal-atti ta' implimentazzjoni, tiddeċiedi jekk tapprovax l-applikazzjoni mingħajr ma ssegwi l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14(2) u l-Artikolu 15 u fil-każ ta' approvazzjoni, il-Kummissjoni għandha tipproċedi għall-pubblikazzjoni tal-elementi msemmija fl-Artikolu 14(3). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

#### Artikolu 25

##### Kanċellazzjoni

Il-Kummissjoni tista', fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq talba debitament sostanzjata ta' Stat Membru, ta' pajjiż terz jew ta' persuna fizika jew ġuridika li għandha interess legittimu, tiddeċiedi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, li tikkancella l-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika jekk il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti ma għadhiex żgurata. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

L-Artikoli 13 sa 16 għandhom japplikaw mutatis mutandis.

#### Artikolu 26

##### Denominazzjonijiet ġeografici eżistenti

1. Id-denominazzjonijiet ġeografici tal-prodotti tal-inbid aromatizzati elenkati fl-Anness II għar-Regolament (KEE) Nru 1601/91 u kwalunkwe denominazzjoni ġeografika ppreżentata lil Stat Membru u approvata minn dak l-Istat Membru qabel is-27 ta' Marzu 2014, għandhom ikunu protetti awtomatikament

bhala indikazzjonijiet ġeografici taħt dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2) ta' dan ir-Regolament, telenkahom fir-reġistru stipulat fl-Artikolu 21 ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom, fir-rigward tad-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemmija fil-paragrafu 1, jibagħtu lill-Kummissjoni:

(a) il-fajls tekniċi kif stipulat fl-Artikolu 10(1);

(b) id-deċizjonijiet nazzjonali ta' approvazzjoni.

3. Id-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemmija fil-paragrafu 1, li għalihom, l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ma tiġix sottomessa sat-28 ta' Marzu 2017, għandhom jitlew l-protezzjoni taħt dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura imsemmija fl-Artikolu 34(2), tiegħu l-pass formali korrispondenti biex tneħħi t-tali ismijiet mir-reġistru stipulat fl-Artikolu 21.

4. L-Artikolu 25 ma għandux japplika fir-rigward tad-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Sat-28 ta' Marzu 2018 il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiddeċiedi li tikkancella l-protezzjoni tad-denominazzjonijiet ġeografici eżistenti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jekk dawn ma jikkonformawx mal-punt (3) tal-Artikolu 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

#### Artikolu 27

##### Tariffi

L-Istati Membri jistgħu jitolbu tariffi biex ikopru l-ispejjeż tagħhom, inklużi dawk għall-eżaminazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni, id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni, l-applikazzjonijiet għal emendi u t-talbiet għall-kanċellazzjoni taħt dan il-Kapitolu.

#### Artikolu 28

##### Setgħat delegati

1. Sabiex tingħata kunsiderazzjoni lill-karatteristiċi speċifiċi tal-produttu fiz-żona ġeografika demarkata, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 fir-rigward ta':

(a) kriterji għad-demarkazzjoni taż-żona ġeografika, u

(b) regoli, restrizzjonijiet u derogi relatati mal-produttu fiz-żona ġeografika demarkata.

2. Sabiex tiżgura l-kwalità u t-traċċabbiltà tal-prodott, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 sabiex tistabbilixxi l-kondizzjonijiet skont liema speċifikazzjonijiet tal-prodott jistgħu jinkludu rekwiżiti addizzjonali għal dawk imsemmijin fl-Artikolu 10(2)(f).

3. Sabiex tiżgura d-drittijiet jew l-interessi legittimi tal-produtturi jew tal-operaturi, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 sabiex:

- (a) tiddetermina l-każijiet fejn produttur uniku jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;
- (b) tiddetermina r-restrizzjonijiet li jirregolaw it-tip tal-applikant li jista' japplika għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika;
- (c) tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li għandhom jiġu segwiti fir-rigward ta' applikazzjoni għall-protezzjoni ta' indikazzjoni ġeografika, l-iskrutinju mill-Kummissjoni, il-proċedura ta' oġġezzjoni, u l-proċeduri ta' emenda jew kancellazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici;
- (d) tistabbilixxi l-kondizzjonijiet applikabbli għall-applikazzjonijiet transkonfinali;
- (e) tiffissa d-data ta' sottomissjoni ta' applikazzjoni jew talba;
- (f) tiffissa d-data li minnha tibda tapplika l-protezzjoni;
- (g) tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom emenda għandha titqies bhala minuri kif imsemmi fl-Artikolu 24(2);
- (h) tiffissa d-data li minnha emenda tidhol fis-seħh;
- (i) tistabbilixxi l-kondizzjonijiet relatati mal-applikazzjoni għal, u l-approvazzjoni ta' emendi għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' indikazzjoni ġeografika protetta taħt dan ir-Regolament, fejn tali emendi ma jkunu jinvolvu l-ebda bidla għad-dokument uniku msemmi fil-punt (d) tal-Artikolu 10(1).

4. Sabiex tiżgura protezzjoni adegwata, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 fir-rigward tar-restrizzjonijiet fir-rigward tal-isem protett.

#### Artikolu 29

##### Setgħat ta' implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta l-miżuri kollha neċessarji relatati ma' dan il-Kapitolu fir-rigward ta':
  - (a) l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott rigward il-konnessjoni msemmija fil-punt (3) tal-Artikolu 2 bejn iż-żona ġeografika u l-prodott finali;
  - (b) il-mezzi li bihom id-deċiżjonijiet dwar il-protezzjoni jew it-tiċhid imsemmija fl-Artikolu 16 isiru disponibbli għall-pubbliku;
  - (c) is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet transkonfinali;

(d) il-kontrolli u l-verifika li għandhom jitwettqu mill-Istati Membri, inkluż l-ittestjar.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

2. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta l-miżuri kollha neċessarji relatati ma' dan il-Kapitolu fir-rigward tal-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà għall-eżami tal-applikazzjonijiet għal protezzjoni jew għall-approvazzjoni ta' emenda ta' indikazzjoni ġeografika, kif ukoll il-proċedura, inkluża l-ammissibbiltà, għat-talbiet għal oġġezzjoni, kancellazzjoni, jew konverżjoni, u s-sottomissjoni tal-informazzjoni relatata mad-denominazzjonijiet ġeografici protetti eżistenti, b'mod partikolari fir-rigward ta':

- (a) il-mudelli għad-dokumenti u l-format tat-trasmissjoni;
- (b) il-limiti ta' żmien;
- (c) id-dettalji tal-fatti, l-evidenza u d-dokumenti ta' appoġġ li jridu jiġu sottomessi bhala appoġġ tal-applikazzjoni jew talba.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

#### Artikolu 30

##### Applikazzjoni jew talba inammissibbli

Fejn applikazzjoni jew talba sottomessa skont dan il-Kapitolu titqies bhala inammissibbli, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni adottati mingħajr l-applikazzjoni tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), tiddeciedi li tiċhadha fuq il-bażi ta' inammissibbiltà.

#### KAPITOLU IV

##### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI, TRANŻIZZJONALI U FINALI

#### Artikolu 31

##### Kontrolli u verifika ta' prodotti tal-inbid aromatizzati

1. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-kontrolli tal-prodotti tal-inbid aromatizzati. Dawn għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u b'mod partikolari dawn għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-kontroll fir-rigward tal-obbligi stabbiliti permezz ta' dan ir-Regolament skont ir-Regolament (KE) Nru 882/2004.

2. Il-Kummissjoni tista', fejn ikun hemm bżonn, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta r-regoli dwar il-kontrolli amministrattivi u fiżiċi li jridu jitwettqu mill-Istati Membri fir-rigward tar-rispett tal-obbligi li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

## Artikolu 32

**Skambju ta' informazzjoni**

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar kwalunkwe informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għall-konformità mal-obbligi internazzjonali li jikkoncernaw il-prodotti tal-inbid aromatizzati. Dik l-informazzjoni tista', fejn xieraq, tiġi trasmessa jew tkun disponibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi u tista' ssir pubblika.

2. Sabiex tagħmel in-notifiki msemmija fil-paragrafu 1 veloċi, effiċjenti, preċiżi u kost-effettivi, il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 biex tistabbilixxi:

- (a) in-natura u t-tip tal-informazzjoni li għandha tiġi notifikata;
- (b) il-metodi ta' notifika;
- (c) ir-regoli relatati mad-drittijiet tal-aċċess għall-informazzjoni jew għas-sistemi ta' informazzjoni disponibbli;
- (d) il-kondizzjonijiet u l-mezzi ta' publikazzjoni tal-informazzjoni.

3. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, tadotta:

- (a) regoli dwar l-ghoti ta' informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu;
- (b) arrangamenti għall-ġestjoni tal-informazzjoni li trid tiġi nnotifikata, kif ukoll regoli dwar il-kontenut, il-forma, il-hin, il-frekwenza u l-iskadenzi tan-notifiki;
- (c) arrangamenti għat-trasmissjoni jew għad-disponibbiltà tal-informazzjoni u d-dokumenti lill-Istati Membri, lill-awtoritajiet kompetenti fpajjiżi terzi, jew lill-pubbliku.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati b'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 34(2).

## Artikolu 33

**L-eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa għall-adożzjoni ta' atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 4(2), 28, 32(2) u 36(1) hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin mis-27 ta' Marzu 2014. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 4(2), 28, 32(2) u 36(1) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delegazzjoni tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-publikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' tal-atti delegati li jkunu diġà fis-sehh.

4. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika dan simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikoli 4(2), 28, 32(2) u 36(1) għandu jidhol fis-sehh biss jekk ma tiġi espressa ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew inkella mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn ikunu informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrinjoġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

## Artikolu 34

**Proċedura ta' kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar il-prodotti tal-inbid aromatizzati. Il-Kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Fil-każ ta' atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(3) u l-Artikoli 29(1)(b), fejn il-Kumitat ma jagħti l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni u għandu jiġi applikat it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

## Artikolu 35

**Thassir**

Ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 huwa b'dan imhassar mit-28 ta' Marzu 2015.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness III għal dan ir-Regolament

## Artikolu 36

**Miżuri tranżizzjonali**

1. Sabiex tiġi faċilitata t-tranżizzjoni mir-regoli stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għal dawk stabbiliti b'dan ir-Regolament, il-Kummissjoni, hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta, fejn ikun il-każ, atti delegati f'konformità mal-Artikolu 33 rigward l-adożzjoni ta' miżuri biex temenda jew tidderoga minn dan ir-Regolament, li għandu jibqa' fis-sehh sat-28 ta' Marzu 2018.

2. Il-prodotti tal-inbid aromatizzati li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament iżda li ġew prodotti skont ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 qabel is-27 ta' Marzu 2014 jistgħu jitqiegħdu fis-suq sa meta jispiċċaw il-hażniet.

3. Il-prodotti tal-inbid aromatizzati li jikkonformaw mal-Artikoli 1 sa 6 u mal-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament u li ġew fabbrikati qabel is-27 ta' Marzu 2014 jistgħu jitqiegħdu fis-suq sa meta jkunu eżawriti l-istokkijiet dment li dawn il-prodotti jikkonformaw mar-Regolament (KEE) Nru 1601/91 fir-rigward

tal-aspetti kollha li mhumiex regolati mill-Artikoli 1 sa 6 u mill-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 37*

#### **Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mit-28 ta' Marzu 2015. Madankollu, l-Artikolu 36(1) u (3) għandu japplika mis-27 ta' Marzu 2014.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, is-26 ta' Frar 2014.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

D. KOURKOULAS

## ANNEX I

## DEFINIZZJONIJIET, REKWIZITI U RESTRIZZJONIJIET TEKNIĊI

## (1) Għoti ta' toġhma

(a) Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-għoti tat-toġhma lill-inbejjed aromatizzati:

(i) sustanzi u/jew preparazzjonijiet naturali ta' għoti ta' toġhma kif definit fl-Artikolu 3(2)(c) u (d) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008;

(ii) sustanzi li jagħtu t-toġhma kif definit fl-Artikolu 3(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008, li:

- huma identiċi għall-vanillin,
- għandhom ir-riħa u/jew it-toġhma tal-lewż,
- għandhom ir-riħa u/jew it-toġhma tal-berquq,
- għandhom ir-riħa u/jew it-toġhma tal-bajd, u

(iii) hxejjex aromatiċi u/jew hwawar aromatiċi u/jew oġġetti tal-ikel li jagħtu t-toġhma l-ikel,

(b) Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-għoti tat-toġhma ta' xarbiel ibbażati fuq l-inbid u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti tal-inbid:

(i) sustanzi u/jew preparazzjonijiet li jagħtu t-toġhma kif definit fl-Artikolu 3(2)(b) u (d) tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008; u

(ii) hxejjex aromatiċi u/jew hwawar u/jew oġġetti tal-ikel li jagħtu t-toġhma.

Iż-zieda ta' sustanzi bħal dawn taġhti lill-prodott finali karatteristiċi organolettiċi minbarra dawk tal-inbid;

## (2) Għoti ta' hlewwa

Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-għoti tal-hlewwa lill-prodotti tal-inbid aromatizzati:

(a) zokkor nofsu abjad, zokkor abjad, zokkor raffinat, destrojzu, fruttozju, ġulepp tal-ġlukożju, tahlita likwida ta' zokkor likwidu maqlub, ġulepp taz-zokkor maqlub, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/111/KE <sup>(1)</sup>;

(b) most tal-gheneb, most tal-gheneb u most tal-gheneb konċentrat rettifikat, kif definit fil-punti 10, 13 u 14 tal-Parti II tal-Anness VII għar-Regolament (UE) Nru 1308/2013;

(c) zokkor mahruq, li huwa l-prodott miksub esklussivament mit-tishin ikkontrollat tas-sukrożju mingħajr bażijiet, aċidi minerali jew addittivi oħra kimiċi;

(d) għasel kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE <sup>(2)</sup>;

(e) ġulepp tal-harrub;

(f) kwalunkwe sustanza karboidrata oħra naturali li għandha effett simili għal dawk il-prodotti.

## (3) Żieda ta' alkoħol

Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-preparazzjoni ta' ċerti nbejjed aromatizzati u, ċertu xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzati:

(a) etanol ta' oriġini agrikola, kif definit fl-Anness I, punt 1, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008, inkluż dak li joriġina mill-vitikultura;

(b) alkoħol etiliku jew alkoħol tal-gheneb immnixxef;

(c) distillat tal-inbid jew distillat tal-gheneb immnixxef;

(d) distillat ta' oriġini agrikola, kif definit fl-Anness I, punt 2, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008;

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2001/111/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li għandha x'taqsam ma' ċerti tipi ta' zokkor maħsuba għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 10, 12.1.2002, p. 53).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2001/110/KE tal-20 ta' Diċembru 2001 li tirrigwarda l-għasel (ĠU L 10, 12.1.2002, p. 47).

- (e) spiritu mill-inbid, kif definit fl-Anness II, punt 4, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008;
- (f) spiritu mill-karfa tal-gheneb magħsur, kif definit fl-Anness II, punt 6, għar-Regolament (KE) Nru 110/2008;
- (g) xorb spirituz distillat minn gheneb imnixxef iffermentat.

L-etanol użat biex jiddilwa jew idewweb is-sustanzi koloranti, is-sustanzi li jagħtu t-toghma, jew kwalunkwe addittiv awtorizzat ieħor fil-preparazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati għandu jkun ta' oriġini agrikola u għandu jintuża fid-doża strettament neċessarja u mhux ikkunsidrat bħala żieda ta' alkohol għall-produzzjoni ta' prodott tal-inbid aromatizzat.

(4) Addittivi u sustanzi koloranti

Ir-regoli dwar l-addittivi tal-ikel, inklużi l-kuluri, stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 japplikaw għall-prodotti tal-inbid aromatizzati.

(5) Żieda ta' ilma

Għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-inbid aromatizzati, iż-żieda tal-ilma hija awtorizzata sakemm tintuża fid-doża neċessarja:

- għall-preparazzjoni tal-essenza li tagħti t-toghma,
- biex idewweb is-sustanzi koloranti u li jagħtu l-hlewwa,
- biex taġġusta l-kompożizzjoni finali tal-prodott.

Il-kwalità tal-ilma miżjud trid tkun konformi mad-Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u d-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE <sup>(2)</sup>, u din ma għandhiex tbidel in-natura tal-prodott.

Dan l-ilma jista' jkun distillat, demineralizzat, permutat jew imrattab.

(6) Għall-preparazzjoni ta' prodott tal-inbid aromatizzat, iż-żieda tad-dijossidu tal-karbonju hija awtorizzata.

(7) Qawwa alkoħolika

"Qawwa alkoħolika skont il-volum" tfisser il-proporzjon tal-volum tal-alkoħol pur li jinsab fil-prodott ikkonċernat f'temperatura ta' 20 °C għall-volum totali ta' dak il-prodott bl-istess temperatura.

"Qawwa alkoħolika attwali skont il-volum" tfisser in-numru ta' volumi ta' alkoħol pur f'temperatura ta' 20 °C li jkun jinsab f'100 volum tal-prodott bl-istess temperatura.

"Qawwa alkoħolika potenzjali skont il-volum" tfisser in-numru ta' volumi ta' alkoħol pur f'temperatura ta' 20 °C li jistgħu jiġu fabbrikati mill-fermentazzjoni totali taz-zokkor li jinsab f'100 volum tal-prodott bl-istess temperatura.

"Qawwa alkoħolika totali skont il-volum" tfisser it-total tal-qawwa attwali u dik potenzjali skont il-volum.

<sup>(1)</sup> Direttiva 2009/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-isfruttament u t-tqegħid fis-suq ta' ilmijiet minerali naturali (ĠU L 164, 26.6.2009, p. 45).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32).

## ANNEX II

**DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJĠH U DESKRIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI TAL-INBID AROMATIZZAT**

## A. DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJĠH U DESKRIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI TAL-INBID AROMATIZZAT

## (1) Inbid aromatizzat:

Prodotti li jikkonformaw mad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(2)

## (2) Aperitif ibbażat fuq l-inbid:

Inbid aromatizzat li jista' jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu.

L-użu tat-terminu "aperitif" f'dan il-każ huwa mingħajr hsara għall-użu tiegħu għad-definizzjoni tal-prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.

## (3) Vermut

Inbid aromatizzat:

— li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu, u

— li t-togħma karatteristika tiegħu tkun inkisbet mill-użu ta' sustanzi xierqa tal-*Artemisia*.

## (4) Inbid morr aromatizzat:

Inbid aromatizzat b'togħma morra karatterizzata li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu.

Id-denominazzjoni tal-bejġh "inbid aromatizzat morr" hija segwita bl-isem tas-sustanza prinċipali li tagħti t-togħma morra.

Id-denominazzjoni tal-bejġh "inbid aromatizzat morr" tista' tkun issupplimentata jew sostitwita mit-termini li ġejjin:

— "Quinquina wine", li t-togħma prinċipali tiegħu hija togħma naturali ta' kinina,

— "Bitter vino", li t-togħma prinċipali tiegħu hija togħma naturali ta' ġenzjana u x-xarba ġiet ikkullurita b'kulur awtorizzat isfar u/jew aħmar; l-użu tal-kelma "bitter" (morr) f'dan il-każ huwa mingħajr hsara għall-użu tagħha għad-definizzjoni tal-prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament,

— "Americano", li t-togħma tiegħu hija dovuta għall-preżenza ta' sustanzi li jaqgħu t-togħma naturali li ġejjin mill-assenzju u l-ġenzjana u x-xarba tkun ġiet ikkullurita bil-kuluri awtorizzati isfar u/jew aħmar.

## (5) Inbid aromatizzat b'bażi ta' bajd

Inbid aromatizzat:

— li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu

— li miegħu jkunu ġew miżjuda l-isfar tal-bajd ta' kwalità tajba jew estratti tiegħu,

— li għandu kontenut ta' zokkor mogħti bhala zokkor maqlub ta' aktar minn 200 gramma, u

— li fil-preparazzjoni tiegħu l-kwantità minima ta' isfar tal-bajd użata fit-tahlita hija ta' 10 grammi għal kull litru.

Id-denominazzjoni tal-bejġh "inbid aromatizzat b'bażi ta' bajd" tista' tkun akkumpanjata mit-terminu "*cremovo*" fejn tali prodott ikun fih inbid tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Marsala" fi proporzjon ta' mhux inqas minn 80 %.

Id-denominazzjoni tal-bejġh "inbid aromatizzat b'bażi ta' bajd" tista' tkun akkumpanjata mit-terminu "*cremovo zabazione*" fejn tali prodott ikun fih inbid tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Marsala" fi proporzjon ta' mhux inqas minn 80 % u kontenut ta' isfar tal-bajd ta' mhux inqas minn 60 gramma għal kull litru.

(6) *Väkevä viiniglögi Starkvinslög*

Inbid aromatizzat:

— li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu, u

— li t-togħma karatteristika tiegħu tkun inkisbet bl-użu tal-insiemer tal-qronfol u/jew tal-kannella.



## B. DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJGH U DESKRIZZJONIJIET TAX-XORB IBBAŽAT FUQ L-INBID AROMATIZZAT

## (1) Xorb ibbažat fuq l-inbid aromatizzat

Prodotti li jikkonformaw mad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(3).

## (2) Xorb ibbažat fuq l-inbid imqawwi aromatizzat

Xorb ibbažat fuq l-inbid aromatizzat

- li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu,
- li jkollu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol.,
- li jkun inġhata l-hlewwa,
- li jkun inkiseb minn inbid abjad,
- li miegħu jkun ġie miżjud id-distillat tal-ġheneb imnixxef, u
- li jkun inġhata t-toghma esklussivament mill-estratt tal-kardamonu;

jew

- li jkun ġie miżjud l-alkohol miegħu,
- li jkollu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol.,
- li jkun inġhata l-hlewwa,
- li jkun inkiseb minn inbid ahmar, u
- li miegħu jkunu ġew miżjuda preparazzjonijiet li jagħtu t-toghma miksubin esklussivament minn ħwawar, ġinseng, ġewż, essenzi tal-frott taċ-ċitru u hxejjex aromatiċi.

(3) *Sangría/Sangria*

Xorb ibbažat fuq l-inbid aromatizzat

- li jkun inkiseb mill-inbid,
- li huwa aromatizzat biż-żieda ta' estratti jew essenzi naturali tal-frott taċ-ċitru, bi jew mingħajr il-meraġ ta' frott bħal dan,
- li miegħu jista' jkun li ġew miżjuda ħwawar,
- li miegħu jista' jkun li ġie miżjud dijossidu tal-karbonju,
- li ma jkunx inġhata kulur,
- li għandu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 4,5 % vol., u inqas minn 12 % vol., u
- li jista' jkun fih partikoli solidi tal-polpa jew tal-qxur tal-frott taċ-ċitru u l-kulur tiegħu jiġi esklussivament mill-materja prima użata.

“*Sangría*” jew “*Sangria*” tista' tintuża bħala denominazzjoni tal-bejgh biss meta l-prodott ikun ġie magħmul fi Spanja jew fil-Portugall. Meta l-prodott ikun magħmul fi Stati Membri oħrajn, “*Sangría*” jew “*Sangria*” tista' tintuża biss biex tissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgh “xorb ibbažat fuq l-inbid aromatizzat”, sakemm tkun akkumpanjata bil-kliem: “prodott fi ...”, segwit mill-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' reġjun iktar ristrett.

(4) *Clarea*

Xorb ibbažat fuq l-inbid aromatizzat, li jkun inkiseb minn inbid abjad taħt l-istess kondizzjonijiet bħas-*Sangría/Sangria*.

“*Clarea*” tista' tintuża bħala denominazzjoni tal-bejgh biss meta l-prodott ikun sar fi Spanja. Meta l-prodott ikun magħmul fi Stati Membri oħrajn, “*Clarea*” tista' tintuża biss biex tissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgh “xorb ibbažat fuq l-inbid aromatizzat”, sakemm tkun akkumpanjata mill-kliem: “prodott fi ...”, segwit bl-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' reġjun iżjed ristrett.

(5) *Zurra*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat li jinkiseb biż-żieda ta' brandi jew spirtu tal-inbid kif definit fir-Regolament (KE) Nru 110/2008 mas-*Sangria/Sangria* u l-*Clarea*, possibbilment biż-żieda ta' biċċiet tal-frott. Il-qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ma għandhiex tkun anqas minn 9 % vol. u inqas minn 14 % vol..

(6) *Bitter soda*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- miksub minn "*bitter vino*" li l-kontenut tiegħu fil-prodott lest ma jridx ikun inqas minn 50 % skont il-volum,
- li miegħu jkun ġie miżjud id-dijossidu tal-karbonju jew ilma bil-gass, u
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 8 % vol., u inqas minn 10,5 % vol..

L-użu tal-kelma "*bitter*"(morr) f'dan il-kuntest għandu jkun mingħajr hsara għall-użu tagħha biex tiddefinixxi prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament;

(7) *Kalte Ente*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li huwa miksub mit-tahlita ta' nbid, inbid semifrizzanti jew inbid semifrizzanti bil-gass ma' nbid frizzanti jew inbid frizzanti bil-gass,
- li miegħu jkunu ġew miżjuda sustanzi tal-lumi naturali jew estratti tagħhom, u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

Il-prodott lest għandu jkun fih mhux inqas minn 25 % skont il-volum ta' nbid frizzanti jew inbid frizzanti bil-gass.

(8) *Glühwein*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb esklussivament minn inbid aħmar jew abjad,
- li jingħata togħma prinċipalment mill-kannella u/jew l-imsiemer tal-qronfol, u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

Mingħajr hsara għall-kwantitajiet tal-ilma li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Anness I, punt 2, iż-żieda tal-ilma hija projbita.

Fejn dan jiġi preparat bl-inbid abjad, id-denominazzjoni tal-bejgħ "*Glühwein*" għandha tkun supplimentata bi kliem li jindikaw inbid abjad, bħall-kelma "abjad".

(9) *Viiniglögi/Vinglög/Karštas vynas*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb esklussivament minn inbid aħmar jew abjad,
- li jingħata togħma prinċipalment mill-kannella u/jew l-imsiemer tal-qronfol,
- li għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

Fejn dan jiġi preparat bl-inbid abjad, id-denominazzjoni tal-bejgħ "*Viiniglögi/Vinglög/Karštas vynas*" għandha tkun supplimentata bi kliem li jindika inbid abjad, bħall-kelma "abjad".

(10) *Maiwein*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid li fih ikunu ġew miżjuda *Galium odoratum* (L.) Scop. (*Asperula odorata* L.), pjanti jew estratti tagħhom sabiex tiġi żgurata togħma predominanti tal-*Galium odoratum* (L.) Scop. (*Asperula odorata* L.), u
- għandu qawwa alkoħolika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

(11) *Maitrank*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid abjad li fih ikunu ġew immaċerati, jew li magħhom ikunu ġew miżjuda estratti ta' pjanti ta' *Galium odoratum* (L.) Scop. (*l-Asperula odorata* L.) b'żieda ta' laring u/jew frott ieħor, possibbilment fil-forma ta' meraq, koncentrat jew estratti, u b'massimu ta' 5 % zokkor li jagħti l-hlewwa, u
- għandu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 7 % vol..

(12) *Pelin*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid aħmar jew abjad u tahlita speċifika ta' hxejjex aromatiċi,
- li għandu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 8.5 % vol. u,
- li għandu kontenut ta' zokkor imfisser bħala zokkor maqlub ta' 45-50 gramma għal kull litru, u acidità totali ta' mhux inqas minn 3 grammi għal kull litru espressa bħala acidu tartariku.

(13) *Aromatizovaný dezert*

Xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat

- li jinkiseb mill-inbid aħmar jew abjad, zokkor u hwawar għal mal-helu,
- li għandu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' mhux inqas minn 9 % vol., u inqas minn 12 % vol., u
- li għandu kontenut ta' zokkor imfisser bħala zokkor maqlub ta' 90-130 gramma għal kull litru, u acidità totali ta' mhux inqas minn 2,5 grammi għal kull litru espressa bħala acidu tartariku.

"*Aromatizovaný dezert*" tista' tintuża bħala denominazzjoni tal-bejgħ biss meta l-prodott ikun sar fir-Repubblika Ċeka. Meta l-prodott ikun magħmul fi Stati Membri oħrajn, "*Aromatizovaný dezert*" tista' tintuża biss biex tissupplimenta d-denominazzjoni tal-bejgħ "xorb ibbażat fuq l-inbid aromatizzat", sakemm tkun akkumpanjata bil-kliem "prodott fi ..." segwit bl-isem tal-Istat Membru ta' produzzjoni jew ta' regjun iżjed ristrett.

## C. DENOMINAZZJONIJIET TAL-BEJGĦ U DESKRIZZJONIJIET TA' COCKTAILS AROMATIZZATI MAGHMULA MILL-PRODOTTI TAL-INBID

## (1) Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid

Prodott li jikkonforma mad-definizzjoni stabbilita fl-Artikolu 3(4).

L-użu tat-termiu "cocktail" f'din il-konnessjoni huwa minghajr ħsara għall-użu tiegħu għad-definizzjoni ta' prodott li ma jaqgħux fl-ambitu ta' dan ir-Regolament.

## (2) Cocktail b'baži ta' nbid

Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid

- li fih il-proporzjon ta' most tal-gheneb koncentrat ma jaqbiżx 10 % tal-volum totali tal-prodott lest,
- li għandu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' inqas minn 7 % vol., u
- li fih il-kontenut ta' zokkor, imfisser bħala zokkor maqlub huwa ta' inqas minn 80 gramma għal kull litru.

## (3) Cocktail aromatizzat b'baži ta' gheneb semifrizzanti

Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid

- li jinkiseb esklussivament mill-most tal-gheneb,
- li għandu qawwa alkoholika attwali skont il-volum ta' inqas minn 4 % vol., u
- li fih id-dijossidu tal-karbonju miksub esklussivament mill-fermentazzjoni tal-prodotti użati.

## (4) Cocktail tal-inbid frizzanti

Cocktail aromatizzat magħmul mill-prodotti tal-inbid, li jithallat mal-inbid frizzanti.

## ANNEX III

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KEE) Nru 1601/91	Dan ir-Regolament
<i>Artikolu 1</i>	<i>Artikolu 1</i>
Artikolu 2(1) sa (4)	Artikolu 3 u Anness II
Artikolu 2(5)	Artikolu 6(1)
Artikolu 2(6)	Artikolu 6(2)
Artikolu 2(7)	—
<i>Artikolu 3</i>	Artikolu 4(1) u Anness I
Artikolu 4(1) to (3)	Artikolu 4(1) u Anness I
Artikolu 4(4)	Artikolu 4(3)
<i>Artikolu 5</i>	Artikolu 4(2)
Artikolu 6(1)	Artikolu 5(1) u (2)
Artikolu 6(2)(a)	Artikolu 5(4)
Artikolu 6(2)(b)	Artikolu 20(1)
Artikolu 6(3)	Artikolu 5(5)
Artikolu 6(4)	<i>Artikolu 9</i>
Artikolu 7(1) u (3)	—
Artikolu 7(2)	Artikolu 5(3)
Artikolu 8(1)	—
Artikolu 8(2)	Artikolu 5(1) u (2)
Artikolu 8(3)	Artikolu 6(3)
—	<i>Artikolu 7</i>
Artikolu 8(4), l-ewwel u t-tieni paragrafi	—
Artikolu 8(4), it-tielet paragrafu	Anness I, punt 3, it-tieni paragrafu
Artikolu 8(4a)	—
Artikolu 8(5) sa (8)	<i>Artikolu 8</i>
Artikolu 8(9)	—
Artikolu 9(1) to (3)	Artikolu 9(4)
<i>Artikolu 31</i>	<i>Artikolu 32</i>
<i>Artikolu 10</i>	<i>Artikolu 11</i>
<i>Artikolu 10a</i>	Artikoli 2, punt 3, u Artikoli 10 sa 30

Regolament (KEE) Nru 1601/91	Dan ir-Regolament
<i>Artikolu 11</i>	<i>Artikolu 1(3)</i>
<i>Artikoli 12 sa 15</i>	<i>Artikoli 33 and 34</i>
—	<i>Artikolu 35</i>
<i>Artikolu 16</i>	<i>Artikolu 36</i>
<i>Artikolu 17</i>	<i>Artikolu 37</i>
<i>Anness I</i>	<i>Anness I(3)(a)</i>
<i>Anness II</i>	—